

2012

Министерство образования и науки РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



по учебно-методической работе  
А.А. Панфилов  
«14» 03 2016г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Практикум по культуре речевого общения**

Направление подготовки: **44.03.05 Педагогическое образование**

Профили подготовки: **Английский язык. Немецкий язык**

Уровень высшего образования: **бакалавриат**

Форма обучения: **очная**

Семестр	Трудоем- кость, зач. ед, час.	Лекций (час.)	Практич. занятий (час.)	Лаборат. работ (час.)	СРС (час.)	Форма промежуточного контроля (экс/зачет)
5	2д./72 ч.		18		54	Зачёт
8	2 ед. /72 ч.		20		52	Зачет
Итого	4 ед. /144 ч.		38		106	2 зачета

Владимир, 2016

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Программа по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения» направления подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО, согласно которым объектами профессиональной деятельности бакалавра по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» являются обучение, воспитание, развитие, образовательные системы.

**Целью** освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» является формирование профессионального - лингвистического и лингвокультурологического - сознания и самосознания студентов, навыков комбинированного аналитико-синтетического восприятия, понимания и обсуждения англоязычного металингвистического и/или художественного текстов. Тем самым обеспечивается филологическая составляющая лингвокультурологической подготовки выпускника-бакалавра, развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах профессиональной коммуникации.

**Задачи** освоения дисциплины:

- создание филологической и культурологической базы знаний о метаязыке – основе большинства образцовых английских текстов по лингвистике и литературоведению.
- овладение студентами необходимым комплексом таких ключевых понятий как фоновые знания или имплицитная информация, основные языковые уровни и варианты, регистры, дискурсы, стили и жанры, а также вариативные пометы.
- формирование у студентов навыков исследовательской деятельности, умения самостоятельно читать, анализировать и обсуждать устные и письменные тексты по филологии, а также художественные прозаические и поэтические тексты.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения» входит в Блок 1. Вариативная часть учебного плана направления 44.03.05 «Педагогическое образование», профиблей подготовки «Английский язык. Немецкий язык».

Требования к входным знаниям: студент должен владеть английским языком в рамках программ 1-2 курсов.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения» тесно связана с такими дисциплинами как «Лингвострановедение и страноведение», «Языкознание», «История языка», «Практика устной и письменной речи», «Межкультурная коммуникация».

Курс «Практикум по культуре речевого общения» формирует общекультурные и общепрофессиональные компетенции, которые необходимы студентам как для успешного понимания и усвоения материала различных дисциплин в процессе обучения в университете, так и для последующей педагогической деятельности и различных ситуациях межкультурного общения.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ»

В результате освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» учащийся должен обладать следующими компетенциями:

- ОК-4** – способностью общаться в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- ОК-5** – способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия;
- ОК-6** – способностью к самоорганизации и самообразованию;

**ОПК-1** – мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности, осознавая социальную значимость своей будущей профессии;

**ОПК-5** – основы профессиональной этики и речевой культуры;

**ПК-1** – реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов;

**ПК-6** – взаимодействовать с участниками образовательного процесса;

**ПК-7** – способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности.

Студент должен демонстрировать следующие результаты образования:

1) **Знать:**

- основы профессиональной этики и речевой культуры;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия;
- ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей как в российском, так и в иноязычном обществе основные способы достижения эквивалентности в переводе;
- английский язык в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы.

2) **Уметь:**

- общаться в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия);
- реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов;
- взаимодействовать с участниками образовательного процесса;
- руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.

3) **Владеть:**

- способностью к самоорганизации и самообразованию;
- мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности, осознавая социальную значимость своей будущей профессии;
- способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности.

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 часов.

№ п/ п	Разделы / темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость в часах						Объем учебной работы, с примене- нием интерактив -ных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточ- ной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические	Лабораторные	Контрольные	СРС	КП / КР			
1	<b>Чтение и его виды.</b> Объяснительное чтение как вид чтения.	5	1-2		2				6		0,5ч. / 25%	
2	<b>Специфика изучения английского языка как иностранный (EFL) на 3-м курсе ФИЯ. Виды словарей и их назначение.</b>	5	3-4		2				6		0,5ч. / 25%	
3	<b>Уровни языка.</b> Языковая норма и вариантность/ вариативность.	5	5-6		2				6		0,5ч. / 25%	Рейтинг- контроль 1
4	<b>Варианты (разновидности) и стили современного английского языка.</b>	5	7-8		2				6		0,5ч. / 25%	
5	<b>Язык и восприятие.</b> Семиотика её разделы.	5	9-10		2				6		0,5ч. / 25%	
6	<b>Теория коммуникации по Шэннону- Уиверу. Анализ текста и его уровни по И.В.</b>	5	11-12		2				6		0,5ч. / 25%	Рейтинг- контроль 2



	Stress Pattern Oppositions <b>Орфографическ ие подсистемы</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка. <i>BrE and AmE</i> Orthographic Subsystems Compared.									
3	Грамматические расхождения между британским и американским вариантами современного литературного английского языка. Grammatical Differences between <i>BrE</i> and <i>AmE</i> . <b>Лексико- семантические</b> оппозиции британского и американского вариантов современного литературного английского языка в <i>диахронии</i> и <i>синхронии</i> <i>BrE and AmE</i> Lexico-Semantic Oppositions: <i>Diachronic and Synchronic Approaches</i>	8	5-6		3		10		0,5ч. / 25%	
4	<b>Лексико- семантические</b> <b>аналоги и</b> <b>дивергенты</b> британского и	8	7-8				10		0,5ч. / 25%	Рейтинг- контроль 2

	американского вариантов современного литературного английского языка в синхронии. <i>Synchronic Approach: BrE and AmE Lexico-Semantic Analogues and Divergents</i>									
5	<b>Британские и американские реалии на лексико-семантическом уровне (культуронимы).</b> <i>BrE and AmE Culture-Specific Lexical Items Compared.</i>	8	9-10				12		0,5ч. / 25%	Рейтинг-контроль 3
ВСЕГО за VIII семестр					20		52		5 ч. /25%	Зачёт
<b>Всего за курс</b>					<b>38</b>		<b>106</b>		<b>9,5 ч. /25%</b>	2 зачета

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В рамках компетентного подхода, в соответствии с требованиями ФГОС, с целью формирования и развития профессиональных навыков учащихся в учебном процессе широко используются активные и интерактивные формы проведения занятий

Ведущими методами практических занятий являются: метод коллективного обсуждения, метод проектов.

Метод проектов – система обучения, при которой студенты приобретают знания в процессе планирования и выполнения постепенно усложняющихся заданий (проектов) в области сравнительно-исторического анализа языковых фактов. Применение метода проектов в обучении невозможно без привлечения исследовательских методов, базирующихся на теоретическом материале курса, таких как – определение проблемы, вытекающих из нее задач исследования; выдвижения гипотезы их решения, обсуждения методов исследования; анализ имеющихся данных.

При подготовке к практическим занятиям предусматривается активное использование работы с веб-ресурсами в Интернете, использование студентами поисковых систем с целью самостоятельного сбора информации.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

### **5 семестр**

Для проведения текущего контроля по итогам освоения тем практикума по культуре речевого общения студентам предлагаются следующие задания:

- составление диалога на заданную тему;
- подготовка монологического высказывания на заданную тему;
- подготовка и презентация ролевой игры по темам «Чтение и его виды», «Языковая норма и вариантность/вариативность», «Язык и восприятие», «Изобразительные и выразительные средства языка».
- система упражнений по каждой изучаемой теме
- самостоятельный письменный анализ отрывка художественной прозы по предлагаемому образцу;
- аудирование текстов с последующим обсуждением новой лексики и пересказом.

### **Задание № 1 для рейтинг-контроля по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения»**

#### **I Match the words with the definitions:**

1. fluent in sth
2. object *n*
3. tolerant of, towards sb/sth
4. monolingual/bilingual
5. uniform
6. explication
7. perpetual
8. close reading
9. unabridged
10. authoritative

- a. careful and thorough reading
- b. that you can trust and respect
- c. not varying, the same in all parts and at all times
- d. not made shorter, complete
- e. explaining an idea or a work of literature in a lot of detail
- f. speaking or using only one (two) languages
- g. able to accept what other people say or do even if you do not agree with it
- h. continuing for a long time without interruption
- i. purpose, aim
- j. able to speak and write as naturally and easily (but not necessarily as accurately) as the native speaker can

#### **II. Choose the correct word to fill in the blank:**

1. Reading aloud is a very complex ...  
a. technique b. gift c. skill d. competence
2. After two years of specializing in a foreign language we reach a point at which a bilingual dictionary is ... to our needs.  
a. inferior b. lacking c. incomplete d. inadequate
3. Explicating English fiction and poetry provides ... social and cultural experience.



- a. seconhand b. mental c. vicarious d. imaginary
4. The object of extensive reading is to cover the greatest ... of text in the shortest possible time.  
a. sum b. amount c. total d. deal
  5. The bilingual dictionary ... us from free creative expression in the foreign language we are studying.  
a. restrain b. hold back c. inhibit d. interfere
  6. Mastering a foreign language enables us to ... the views and experiences of its native speakers..  
a. value b. admire c. enjoy d. appreciate
  7. Making predictions about or guesses at what is to come accounts for the so-called ... translation.  
a. synchronous b. simultaneous c. contemporary d. parallel
  8. Reliable pronunciations of most ... terms and proper names can be found only in such reference works as Cambridge English Pronouncing Dictionary or Longman Pronunciation Dictionary.  
a. professional b. expert c. proficient d. specialist
  9. Survey reading, skimming, and superficial reading are sometimes grouped together and called ... reading.  
a. widespread b. extended c. extensive d. exhaustive
  10. The process of reading is not a straight ... sequence .  
a. lineal b. linear c. direct d. undeviating

**III. Put one of the following words in the spaces provided:**

*fail to complete a sentence; variation; (be) referred to; hesitate; occur; attitude; appropriate; well, you see, kind of; written, spoken; authoritative; varieties; counterparts; intentionally; lose track of; variety labels; er, um ; features.*

English, like its other European \_\_\_\_, is not a single language but many languages. The most \_\_\_\_ sources agree that what we ordinarily mean by 'English' is a 'common core' or nucleus which is realized only in the numerous forms or \_\_\_\_ of the language that we actually hear or read. The notion of \_\_\_\_ presupposes the existence of the norm or Standard English \_\_\_\_ in Text I. To use a language properly, to be able to judge about, interpret or explicate texts, we have to know what forms of language are \_\_\_\_ for given situations. It is for this purpose that you will find in dictionaries some \_\_\_\_ . Many of the \_\_\_\_ of English are found in all, or nearly all, of its varieties. Apart from its national and regional varieties, English is subdivided into \_\_\_\_ and \_\_\_\_ . Often we use in speech words like \_\_\_\_, \_\_\_\_, and \_\_\_\_ which add little information but tell us something of the speaker's \_\_\_\_ to what s/he is saying. We also often \_\_\_\_ or fill in gaps with 'hesitation fillers' like \_\_\_\_ and \_\_\_\_ while we think of what next to say. We may \_\_\_\_, or \_\_\_\_ our sentence and mix up one grammatical construction with another. All these features do not normally \_\_\_\_ in writing (but in fiction authors may \_\_\_\_ use them in their characters' speech).

**IV. Fill in the blanks with a suitable word or words:** *distinctive features; conversation, personal letters etc; author-centred; scale; national varieties; 'common-core' or neutral style; shape our message as we go; replace sth with sth; non-regional; publicly, in official reports, business letters and regulations;*

1. Standard English has acquired its value as the \_\_\_\_\_ variety used by people of social prestige .
2. The most important \_\_\_\_\_ are British English (*BrE*) and American English (*AmE*).
3. In most dictionaries features of English, which are given no variety label, belong to the \_\_\_\_\_ .
4. In writing we usually have time to plan our message. In speech, we must \_\_\_\_\_ .
5. Formal language is used \_\_\_\_\_ for some serious purpose, for example, in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_ .
6. Informal language is the language of \_\_\_\_\_ , of \_\_\_\_\_, etc.

7. We can often 'translate' the formal language of terms into informal English by \_\_\_\_\_ them \_\_\_\_\_ words or phrases of Anglo-Saxon origin.
8. The different types of English discussed could be placed on a \_\_\_\_\_ running from 'elevated English' to 'slang'.
9. Literary stylistics is largely \_\_\_\_\_ .
10. Standard English is a variety with \_\_\_\_\_ of vocabulary and grammar, and not an accent.

**V. Match the two parts of the sentences:**

1. Survey reading, skimming, and superficial reading may be grouped together and called ...
2. In the early stages of learning a foreign language one of our essential tools is a good ...
3. The specialist vocabulary of explication requires the occasional use of ...
4. A person understands himself/herself better when s/he is able to break out of his/her...
5. Reading in the foreign language is one of the best ways to build up the necessary ...
6. In the process of reading the reader ...
7. The bilingual dictionary ties us down to a ...
8. Learner's dictionaries state word meanings using small and clear ...
9. Content study reading and linguistic reading are also grouped together and called ...
10. The bilingual dictionary does not give us enough information on the meaning and ...
  - a. ... defining vocabulary.
  - b. ...intensive reading.
  - c. ...background knowledge
  - d. .... projects his/her knowledge of the language and the world onto the text.
  - e. ... bilingual dictionary .
  - f. ...monolingual and monocultural shell.
  - g. ...grammatical constraints of the words we want to use.
  - h. ... unabridged dictionaries.
  - i. ... extensive reading.
  - j. ...perpetual exercise in translation.

**Задание № 2 для рейтинг-контроля по дисциплине  
«Практикум по культуре речевого общения»**

**I. Match the words with their correct definitions:**

1. verbal
2. perceive
3. probe
4. suggest
5. experience
6. conceive
7. contend
8. figment
9. erode
10. speculation

- \* to think of a new idea, plan etc and develop it in your mind
- \* something that you imagine is real but does not exist
- \* contemplation, abstract reasoning, guessing
- \* to argue or state that something is true
- \* relating to words
- \* to ask questions in order to find out secret or hidden information about something, investigate
- \* to gradually destroy sth or make it weaker over a period of time
- \* to notice or become aware of
- \* knowledge that you gain about life and the world or the process of gaining this
- \* to put forward an idea for consideration; to put an idea into sb's mind

**II. Match expressions having the same meaning:**

1. address a problem
2. a work of verbal art
3. lexical and grammatical representation of imagery
4. (the) message
5. evoke a response
6. it should be borne in mind
7. ideological and thematic content
8. authorial intention
- a. cause/bring a reaction (to sth)
- b. the meaning a work's author wanted to communicate
- c. you should remember
- d. what a literary work is about and its ideas
- e. a literary piece
- f. the main idea that an artist/author is trying to communicate
- g. deal with a difficulty
- h. the vocabulary and structures through which verbal images are conveyed

**III. Match expressions with their antonyms:**

1. be distinct from
2. emerge
3. transmitter
4. principal
5. reveal
6. compress
7. encode
8. conform to
9. external
- a. receiver
- b. conceal
- c. enlarge, amplify
- d. decode
- e. differ from, disagree
- f. internal, inner
- g. be identical to/ with
- h. auxiliary
- i. disappear

**IV. Choose the right word to fill in the blank:**

- a. *copy* b. *clone* c. *duplicate*
1. Language itself was regarded as a ..., a shadow-soul of the whole structure of reality.
- a. *destruction* b. *corrosion* c. *erosion*
2. The nineteenth century saw the increasing ... of what is now termed 'prescientific' outlook on language.
- a. *senses* b. *sensations* c. *sentiments*
3. The ... which lie at the basis of all perceptions are subjective signs of external objects.
- a. *explanation* b. *elucidation* c. *interpretation*
4. Perception itself is ...
- a. *embrace* b. *comprise* c. *comprehend*
5. According to C. Shannon, communication ... five basic elements.
- a. *imaginative* b. *imaginary* c. *creative*
6. In our case ... literature with its kinds and genres can be regarded as information channel.
- a. *sensuous* b. *ethical* c. *aesthetic*
7. A short story or a sonnet can be richer in ... information than a long novel or an epic.
- a. *invert* b. *reverse* c. *upset*

8. In reading the order of levels is ....  
a. *build* b. *create* c. *set up*
9. The verbal machinery on which we so readily rely was ... by the primitive man.  
a. *relics* b. *remains* c. *remainders*
10. The earlier writers are full of... of primitive word-magic.

**V. Fill in a suitable word, phrase or phrases from the list below:**

*hold; ultimate; evaluate; code; author-centred, reader-centred; the motto of the times; have power over; level; retain; information value.*

1. The verbal machinery used today has .... the outlook of the primitive man.
2. To know the name of things is to ... their souls.
3. Experience, experiment, and fact become ....
4. I.V. Arnold ... that for a work of verbal art the true addressee of the message is social reality.
5. By... we mean a system of signs and the rules of their arrangement for sending a message through a certain channel.
6. During communication signal action is proportionate to its ....
7. The notion of ... can be used in a broader sense as a stage in the hierarchy of a text's form and content.
8. A text's phonetic and orthographic form is the ... level of encoding.
9. In terms of I.V. Arnold's scheme of text analysis we can have at least two options: ... approach (stylistics of encoding) and ... approach (stylistics of decoding).
10. Substituting appropriate imagery, ideas and feelings for what s/he has read, the reader ends by ... the text's or the work's message.

**Задание № 3 для рейтинг-контроля по дисциплине  
«Практикум по культуре речевого общения»**

**I. Match the words with the definitions:**

1. figurative
2. intrinsic
3. be grounded on
4. (a typical) property (of sth)
5. argue
6. intentionally
7. evidence
8. irrelevant
9. connotation
10. collocability
  - a. on purpose, deliberately
  - b. proof
  - c. not to the point, insignificant
  - d. additional or emotive (expressive, evaluative) meaning(s)
  - e. inherent in, inseparable from
  - f. the ability of words to combine or collocate
  - g. not literal, metaphorical
  - h. maintain, insist
  - i. characteristic, feature
  - j. be based on

**II. Match the English and Russian equivalents:**

1. to redefine (the meaning of sth) a. изобразительные и выразительные средства
2. stylistic devices or tropes b. творческая лаборатория (мастерская) писателя

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 3. a human user                      | с. остранять, острашение                                    |
| 4. authorial intention               | д. употребление языка в переносном смысле                   |
| 5. (the) signified/signifier         | е. выдвигать, выдвигание                                    |
| 6. usage                             | ф. стилистические приёмы или тропы                          |
| 7. the inner form of the word        | г. межязыковой/внутриязыковой                               |
| 8. an author's creative workshop     | h. авторский замысел  |
| 9. subconscious                      | i. пересмотреть ч.-л., истолковать по-новому значение ч.-л. |
| 10. defamiliarize, defamiliarization | j. человек-пользователь                                     |
| 11. figurative and expressive means  | к. внутренняя форма слова                                   |
| 12. interlinguistic/intralinguistic  | l. сходство / различие (несхожесть)                         |
| 13. a transferred use of language    | м. словоупотребление (речепотребление)                      |
| 14. similarity/dissimilarity         | п. о(бо)значаемое/о(бо)значающее                            |
| 15. foreground, foregrounding        | о. подсознательный  |

### III. Fill in the blanks with the corresponding words or phrases from the list below:

- Many modern linguistic concepts and terms have been ... from the old rhetoric and poetics.
- Expressive means are regarded by I.V. Arnold as ... in character.
- I.R. Galperin is a ... of traditional stylistics.
- In I.R. Galperin's view, it is their conscious and intentional character that ... SDs from EMs.
- Words in a sentence may name, i.e. ..., point or refer to some objects or phenomena.
- In the seminal work 'The Meaning of Meaning' by C.K. Ogden and I.A. Richards the denotative use of words was termed '...'.  
a. *intralinguistic* b. *similarity* c. *subconscious* d. *correction and editing* e. *collocate*
- C.K. Ogden and I.A. Richards contrasted 'statement' with ... use 'to express or excite feelings and attitudes'.
- Some linguists stress the ... nature of the linguistic or verbal sign (symbol).
- A lot of evidence in the biographies of painters and writers suggests that writing is largely a ... process normally accompanied by conscious ... .
- The subjective attitudes of a sign user and the resulting emotive, expressive, stylistic etc meanings are termed ... .
- Many scholars stress the... nature of figurative means.
- The relations between a sign and other signs in the same message or text are called ...
- On the level of sounds the relations of ... produce rhyme, alliteration and assonance.
- Intralinguistic meanings also include the ability of words to ...  
f. *relational* g. *paradigmatic* h. *denote* i. *emotive* j. *statement* k. *differentiate*
- pragmatic* m. *a major proponent* n. *be inherited* o. *syntagmatic* p. *intralinguistic*

### IV. Fill in the prepositions or adverbs where necessary (on, for, through, by, about, to, with, of, from, into):

- All cases of figurative or transferred use of phonemes, words, and phrases are collectively referred ... as tropes.
- Expressive means and their effects result ... the linear arrangement of text parts.
- I.R. Galperin is a major proponent of the division of language means ... neutral, expressive and stylistic means proper called 'devices'.
- I.R. Galperin sees EMs as intrinsic ... language and opposes them to stylistic devices.
- I.V. Arnold prefers to speak in this case of stylistic connotation or colouring based ... usage. .
- I.V. Arnold argues that I.R. Galperin's approach is inadequate ... the purposes of decoding or interpretation. .
- Words in a verbal message or text may both state something ... an object or phenomenon and convey the speaker's or writer's attitude.
- The authors contrast 'statement' ... the emotive use 'to express or excite feelings'.
- Ordinarily, a sign refers ... or designates a class of similar objects, processes or phenomena.

10. A verbal sign or symbol is normally an element or component ... a language system.
11. I.R. Galperin sees lexical meanings as closely related ... concepts and sometimes identical ... them.
12. Concrete objects are perceived ... the senses, abstract notions are perceived ... the mind.
13. Impression is the first, elementary stage ... concept.
14. Impressions produced by concepts and secondary ... them are called 'images'.

**V. Choose the word or words which best complete the sentences:**

1. All meanings of a word recorded in authoritative British and American dictionaries constitute the ...
2. Word meanings which depend on context are called ...
3. Ferdinand de Saussure claimed that the relation between word (signifier) and concept (signified) is ...
4. The replacement of a traditional designation with its less frequent equivalent ...
5. Other linguists hold that the basic stylistic opposition is that between the ... and the ...
6. To be able to appreciate most stylistic devices you need to understand ...
7. On the level of morphemes intralinguistic relations result in ...
8. 'Concept' is a purely logical category whereas ... is a linguistic notion
9. In linguistics meaning should be viewed as the representation of a concept through one of its ...
10. One and the same concept can be represented in different ...
11. In I.R. Galperin's view, many stylistic devices are based on the interaction of ... and secondary denotative meanings.
12. The representatives of the Prague Linguistic Circle suggested the term 'actualization'; the possible corresponding term in British and American criticism is ...
  - a. 'how words mean'.
  - b. meaning
  - c. word-building families
  - d. properties
  - e. linguistic manifestations
  - f. foregrounding
  - g. contextual
  - h. primary
  - i. the semantic structure of the word.
  - j. heightens expressiveness
  - k. the traditional signifier and the situational one.
  - l. arbitrary

**Задания для самостоятельной работы студентов  
по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения»**

**5 семестр**

**I. Чтение и его виды. Словари двуязычные и одноязычные, их роль в изучении английского как специальности на третьем году обучения.**

- Подумайте и ответьте, почему овладение английским языком особенно помогает понять и оценить традиции и миропонимание других людей.
- Подготовьте аргументированное выступление о том, возможно ли сохранение своей национальной и культурной самобытности в эпоху глобализации.
- Подготовьтесь к работе в паре «русскоязычный выступающий - переводчик» на тему «Толковый учебный словарь как средство постижения иноязычной культуры».

**II. Языковая норма и вариантность. Уровни и разновидности языка.**

- Составьте диалог на тему «Естественный язык и значение его многоуровневого устройства в коммуникации».
- Подготовьте монологическое выступление на тему «Почему знание лексики и грамматики иностранного языка недостаточно для успешного общения?».

- Что осложняет определение письменного языка как официального, а языка устного общения как языка неофициального? Почему эти определения не всегда верны?

### **III. Язык и восприятие. Теория коммуникации. Уровни текста и его анализ по И.В.**

#### **Арнольд**

- Почему различие в восприятии у разных людей может иметь значение в процессе коммуникации? Приведите возможные варианты одной и той же коммуникативной ситуации при разном её восприятии участниками.
- Разыграйте по ролям возможную конфликтную ситуацию, в которой а) участники вступили в конфликт из-за неверного выбора стиля общения б) избежали конфликта благодаря верному выбору.
- Подготовьте аргументированный ответ на вопрос, пользуются ли взрослые родным языком сознательно или подсознательно? Пользуются ли языком одинаково взрослые и дети?
- Что такое языковой юмор?
- В каких современных ситуациях встречаются реликты первобытной словесной магии?
- Каково значение для теории коммуникации вывода, к которому пришёл Г. Гельмгольц: «Качества ощущений не есть качества объектов; знаки – это не картинки реальности»?

### **IV. Изобразительные и выразительные средства языка. Значение слова, текст и коммуникация**

- Проведите дискуссию на тему «Что необходимо для понимания художественного текста (на иностранном языке)»?
- В чём состоит главное различие подходов И.Р. Гальперина и И.В. Арнольд к стилистическим приёмам и выразительным средствам языка? Чей подход вам ближе и почему?
- Почему лексическое и логическое значения слова не совпадают?
- Как различаются впечатление и образ (сознания)?
- Что такое семантическая структура слова и как работает это понятие в коммуникации и переводе?
- Какими средствами достигается актуализация или выдвижение элементов текста или частей сообщения?

### **Требования к зачету по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения» (5 семестр)**

Зачет проводится в соответствии с требованиями типовой программы по английскому, которые предполагают умение:

- читать и понимать текст, в данном случае металингвистический и/или художественный;
  - владеть достаточным лексическим запасом, в том числе металингвистической лексики;
  - выразить свои мысли по поводу прочитанного в монологической и диалогической форме с использованием специальной лексики курса ;
  - выразить свое отношение к проблемам, затронутым в анализируемом тексте;
  - уметь определить в тексте лексические и стилистические приемы и объяснить их функцию на языке изученного курса;
- умение высказываться или вести диалог на тему, близкую к изученной;
- умение грамотно репродуцировать письменный текст, предложенный в устной форме;
  - умение изложить в письменной форме (эссе) свои мысли и чувства по одной из тем курса;

### **Примерные вопросы на зачете (5 семестр)**

1. Do you agree that understanding other people's culture makes us more tolerant and sympathetic towards them?
2. Why does explication or close reading belong in the sphere of intensive reading?

3. What makes a monolingual learner's dictionary of English often more useful than a bilingual one for intermediary or advanced EFL/ESL students?
4. In what way is a natural language like English constructed?
5. Does Standard English require a particular accent? What is the value of Standard English?
6. Are there any subdivisions or varieties within Standard English?
7. Are you aware that different people perceive things in different ways? Why can this be important in communication?
8. What was the twentieth century alternative to the view of language as magic and to comparative linguistics?
9. How can we define a code?
10. What does ideological and thematic content of a literary work comprise?
11. What auxiliary codes are employed in fiction and poetry (imaginative literature)?
12. What two kinds of meaning did I.A. Richards distinguish?
13. What is impression in terms of perception and cognition?
14. What do we call a 'contextual meaning'?
15. What inherent characteristic of natural languages makes verbal art possible?

**Перед зачетом пишется – на основе изучаемого образцового анализа - обязательный контрольный анализ отрывка из романа Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки».**

### 8 семестр

#### Рейтинг-контроль I (8 семестр)

1. Determine which of the pronunciation and spelling variants in the pairs below is (especially) BrE and which AmE. If necessary, comment on the difference:  
gray, grey; schedule /'skedʒu:l, 'ʃedju:l/; privacy /praɪ.və.si, 'prɪv.ə.si/;  
mobile /'moʊbəl, 'məʊbaɪl/; aluminium, aluminum; defence, defense; fulfill, fulfil;  
dreamed, dreamt; learnt, learned; spelt, spelled;
2. Transcribe the following words in two columns (BBC English; GA):  
squirrel, stirrup, clerk.
3. Give the numbers of diphthongs in BrE and AmE and account for the difference.
4. Transcribe the following words to show tertiary stress differences between BrE and AmE:  
cemetery; commentary; dictionary; February; honorary; January; library; literary;  
military; necessary; ordinary; primary; secondary; secretary; temporary; vocabulary.
5. Compare the two sentences and decide which is standard BrE punctuation and which is standard AmE one: a) Joe said, "Let's go out for a pizza." b) Joe said, 'Let's go out for a pizza'.
6. What are the semantic constraints on the BrE vs AmE oppositions *vice-vise*, *fuse* – *fuze*?

#### Рейтинг контроль II (8 семестр)

1. **ain't** /eɪnt/ || ent/ (used as a *contracted* form for *am not*, *isn't*, *aren't*, *hasn't* and *haven't*) is often considered *substandard* in both *BrE* and *AmE*, e.g. 'Ain't nothin' new in my life today'. Paraphrase the example using Modern Standard English. Explain in what cases it is possible to use this contracted form.
2. Why is it not quite correct to consider the verb form 'got' BrE and the form 'gotten' AmE? What is the difference between the sentences "I've got a new car." and "I've gotten a new car."?
3. Explain the distinction between the italicized verb forms in the following BrE



sentences: ‘They *have* appointments on Monday, *don’t* they?’ / ‘They *have got* an appointment today, *haven’t* they?’

4. **shine/shone** /ʃɒn ɪ ʃoʊn/ vs **shine/shined**: shine= ‘polish’, e.g. ‘shine shoes’. Why is this not a case of national variation?
5. Speakers of BrE usually say *It is a long time/two weeks etc since ...* It’s weeks since I saw Grandma. What tense is used in AmE in this case?
6. OALD 9<sup>th</sup> ed. treats the use of the infinitive in ‘Pleased **to meet** you’ and the gerund in ‘Nice **meeting** you’ as a case of national variation (especially BrE vs especially AmE). The lexicographers of LDOCE 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> eds. disagree with OALD: in their opinion, the phrase with the infinitive *Nice/pleased to meet you* is used *to greet* someone politely when you have just met them for the first time, and the phrase with the gerund (**it was**) *nice meeting you* used *to say goodbye* politely to someone you have just met for the first time (the italics are mine – N.E.). Can the infinitive be used in the latter case?
7. In *that*-clauses after expressions with *demand, require, insist, suggest, be necessary, obligatory*, etc BrE may use the indicative mood as well as the modal with *should*: *It is imperative that he leaves*. Can the indicative be used in AmE in this case? What is the most likely option?
8. a) Which of the link verb forms is BrE and which AmE?: The *audience were/was* enjoying every minute of the show.  
b) Replace the BrE link verbs in the sentences with AmE patterns: *It looks* a nice evening. She *seemed* a competent pilot.  
c) Replace the BrE *do with the imperative* by the corresponding AmE forms:  
*Do have* a piece of cake! *Don’t let’s* invite them!
9. Replace the italicized BrE question tags with the corresponding GA forms:  
You’re going to meet me, *aren’t you?* We’ll take the car, *won’t we?*
10. Change the sentences to make them sound like informal AmE:  
I’ll see you *on Saturday*. *On Sundays* we go into the country.
11. Explain the use of the prepositions in these BrE sentences paying attention to bold italics:  
*She was so nervous about her exams that she couldn’t sleep. We were all a bit nervous of him at first.*
12. Replace BrE preposition with its GA counterpart. (Mind the spelling!):  
Open your books **at** page 14 (*esp. BrE*). She plays **in** defence. She did well **in** her exams. When things go badly, try to look **on** the bright side.
13. Change the BrE collocations and phrases below to make them look like AmE ones: *cater for a party; protest against the war; provide us with a plan; wrote to his MP*
14. Change the phrases and sentences from BrE to AmE paying attention to the use of the articles:  
go to university; all **the** afternoon/morning/night; Can she **tell the time** yet? Bring the soup to **the** boil, then allow it to simmer for five minutes.
15. a) Replace the following historical Americanisms with their British equivalents:  
fall *n* (season); loan *v*; mad *adj*;  
b) Give BrE equivalents of the following later Americanisms proper: drugstore; candy; dessert; subway; sidewalk; pants; quotation marks;
16. Replace the following American vocabulary items with their politically correct equivalents: Indian *n*; squaw.

### Рейтинг-контроль III (8 семестр)

1. Why is the presentation of BrE and AmE lexical-semantic analogues as mere word lists misleading?

BrE	AmE
noticeboard	bulletin board
government	administration
perambulator ( <i>old-fashioned, BrE = PRAM</i> )	'baby carriage
leader	editorial
match	game
post	mail
bill	check

- Why is it not correct to consider the pair **postman** – **mailman** as a case of BrE vs AmE?
- What are the GA equivalents of the BrE phrase ‘to leave school’ and the noun ‘school-leaver’?
- What are the AmE euphemisms for the BrE noun ‘toilet’? Do you know any other BrE – AmE analogues which are former euphemisms?
- Give examples of BrE and AmE analogues
  - with *adverbial particles* as distinctive elements
  - with *two different lexical items* which have *no common structural elements* (morphemes) to denote the same object, phenomenon or event
  - the two lexical items of which *designate the same notion*, have *the same root as their common element* but *different attributive words*
  - with the two lexical items designating *the same notion* and having *the same root* but *different affixes*
  - with *compound words*
- A.D. Švejcjer defines divergents as lexical-semantic items in which the divergences are not complete but partial or limited. Explain this in plain English providing illustrative examples.
- Why are lexical items like **dumb** or **cinema** termed the *unilaterally marked divergents*?
- Why are lexical-semantic oppositions like **underground** – **subway** called the *bilaterally marked divergents*?
- Give examples of the bilaterally marked lexical-semantic oppositions
  - with *no common-core* lexical-semantic variants
  - differing in their *stylistic colouring* and/or their *grammatical properties*
- What lexical-semantic divergents confirm the truth of B. Shaw’s saying that America and England are two great nations separated by the same language?

### Вопросы для самостоятельной работы студентов 8 семестр

I. Темы 2-3: *Подсистемы гласных и согласных фонем* британского и американского вариантов современного литературного (нормированного) английского языка в сопоставлении.

- Are there many inventory differences between *BrE* and *AmE* vowels?
- Whose speech/what standard is represented in CEPD 18<sup>th</sup> ed. and PDAE?
- Do vowel quantity (length) and quality (tenseness or laxness) in GA correlate as closely as in BBC English?
- Does the term “diphthong” refer to a vowel sound? Is the description of *AmE* as having “lax vowels, tense vowels, and wide diphthongs” quite unambiguous then?
- What change took place in the articulation of the final unstressed BBC English vowel [i:] in the last few decades?
- How is the GA [i:] pronounced when it occurs next to [l], [r] or bilabial consonants?
- Does the phoneme [ɪ] differ from [i:] only in quality?
- What happens to [ɪ] in the proximity of [l], [r] or bilabial consonants of GA?

9. Why do PDAE (A Pronouncing Dictionary of American English) and DAS (Dictionary of American Slang) represent the GA counterpart of the BBC English phoneme [e] as [ɛ]?
10. What is the difference between the articulation and distribution of GA and BBC English variants of the phoneme [æ]?
11. What is the consequence of GA's tendency towards a closer articulation of [æ]?
12. How many central or mixed vowels are there in *BrE* and *AmE*?
13. What are the articulatory and distributional characteristics of GA [ɜ] phoneme?
14. In what kind of syllables does GA [ɜ] occur?
15. Is the phoneme [ʌ] a back-advanced vowel?
16. What about the status of the phoneme [ʌ] in Network English?
17. Why is GA phoneme [ɑ:] said to be "controversial"?
18. Does GA's phoneme [ɑ:] have the same distribution as its BBC English counterpart?
19. Why is the number of back vowels in GA reduced to three?
20. In what respect does the GA [ɔ:] vary considerably?
21. Why is the number of the GA diphthongs a contentious issue?
22. What are the articulatory differences between BBC English / r / and Network English / r / ?
23. Do the terms *rhotic* and *non-rhotic* refer to *GA* and *BrE* respectively?
24. How do / l / allophones differ in *BrE* and *AmE*?
25. What are the two main subtypes of the voiced consonant /t/ in the position between two vowels?
26. In which positions is the GA voiced /t/ likely to occur regularly? Does the occurrence depend on phonostyle?
27. How is the phoneme [ɹ] articulated?
28. Is the phoneme [ɹ] limited to GA or Network English?
29. Which word is an exception to the voicing of [ʃ] before "-ion" and "-ia"? Can you give an example of convergence of *BrE* and *AmE* pronunciation concerning this pattern?
30. When is the sound [j] elided in Network English?
31. In which position is the sonorant /j/ pronounced both in *BrE* and *AmE*?
32. What does the term "twang" denote with reference to GA?

Темы 4-5: Акцентные, орфографические и пунктуационные оппозиции подсистем британского и американского вариантов современного литературного (нормированного) английского языка в сопоставлении.

1. Where do major stress differences between *BrE* and *AmE* occur?
2. What are primary stress differences between *BrE* and *AmE* stress patterns in
  - a) disyllabic words
  - b) trisyllabic words
  - c) quadrisyllabic words
  - d) quintisyllabic words?
3. What did D.A. Shakhbagova claim concerning secondary stress pattern differences between *BrE* and *AmE* in polysyllabic words? What is the situation like today in the second decade of the 21st century?
4. What does the term "tertiary stress" stand for in GA or Network English?
5. What suffixes usually receive tertiary stress in GA?
6. What are tertiary stress pattern differences between *BrE* and *AmE* in words of French, Spanish and Greek origin with the endings **-ol**, **-on**, **-os** ?
7. How do you understand the statement that in words with the suffix **-ile** the stress pattern difference between *BrE* and *AmE* "is reversed"?
8. What are primary stress pattern differences between *BrE* and *AmE* in compound words?
9. What are the latest changes in primary stress pattern differences in compound proper names"?
10. How have the stress pattern differences developed in place names with stressed suffixes?
11. Which differences between *BrE* and *AmE* exemplify grammatical and semantic constraints (or restrictions) on spelling nouns ending in **-ce** in *BrE* and **-se** in *AmE*?
12. What are the consequences of changing the *BrE* ending **-re** to **-er** in *AmE*?
13. Name the nouns beginning in **-en** which do not change the prefix in *AmE*.

14. What process does the opposition **ensure** – **insure** exemplify?
15. In what words the spelling variation **dg** – **dge** does not occur?
16. What do the labels *also NAmE* and *also NAmE, BrE* stand for in OALD 9<sup>th</sup> ed.?
17. What tendency of *AmE* accounts for the fact that words with the stems ending in **-l** do not change their spelling before the suffixes beginning with a vowel?
18. When is the doubled **-l** required both in *BrE* and *AmE*?
19. Is the morpheme **-aero** always replaced by ‘air’ in *AmE*?
20. Which words ending in **-gue** exemplify no national variation?
21. What complicates the classification of the spelling opposition **-ise** vs. **-ize**?
22. Why is it not quite correct to say that hyphenated spelling of compound words is less frequent in *AmE*?
23. Is *BrE* more conservative in respect of informal spelling?
24. In which words of French origin are accent marks required? Does the spelling vary nationally?
25. Why does the term ‘brackets’ need a detailed explanation of how it is to be used?
26. Does the greeting at the beginning of letters in USA always end in the colon?
27. What do you call a single dot at the end of a sentence in *BrE* and in *AmE*?
28. How does the use of quotation marks vary in the two main national varieties?
29. What kind of marks is used for quotations both in French and Russian (and in some special cases in English, as an additional means of differentiation)?

Темы 6-7: Грамматические расхождения британского и американского вариантов современного литературного (нормированного) английского языка. Лексико-семантические оппозиции БА и АА в диахронии.

1. What contracted forms of the verb **to be** are used in *informal AmE*?
2. Is there a generally acceptable contracted form for **am not** in declarative sentences in standard *BrE*?
3. Usually the verb forms **got** and **gotten** are said to be opposed to each other as *BrE* and *AmE* respectively. What are the semantic constraints or restrictions on this opposition?
4. The forms of the verb **to have** with the *do*-construction seem to be widely used in both *BrE* and *AmE*. Does this mean that the process of convergence has been completed?
5. What distinction has *BrE* traditionally made between *have* and *have got*?
6. The irregular verb forms (of some verbs which possess both regular and irregular variants) are known to be used more often in *BrE* than in *AmE*. Why does this general statement need to be qualified?
7. What grammatical and semantic constraints complicate the opposition ‘proved’ (*BrE*) vs. ‘proven’ (*AmE*)?
8. Which tense is used in *AmE* with adverbs like *already*, *ever*, *just*, and *yet* instead of the Present Perfect?
9. How does notional concord vary in *BrE* and *AmE*? What may be an important factor in this case?
10. Why is *from...to...* (used in *BrE* to identify a period by its beginning and end) not quite synonymous with *AmE from...through...*?
11. Does *BrE* always use the preposition **in** to specify the position of something relative to a street?
12. Why should we be careful using the expression **at school**?
13. How does national variation affect the use of prepositions with the adjective *different*?
14. Is national variation found in the use of the articles in English?
15. Do Americans use the same prepositions as the British speakers of English to refer to times and dates?
16. What does the comparative analysis of *BrE* and *AmE* vocabulary aim to describe?
17. How does A.D. Schweizer classify the vocabulary of Standard English in the USA and England?

18. What are the two main ways of analyzing a language lexicon or comparing the vocabularies of its major varieties?

19. What does the term 'historical Americanisms' stand for?

20. What is the difference between 'Americanisms proper' and 'later Americanisms proper'?

21. What are the major sources of *loan words* in *AmE*?

22. How important are abbreviations in *AmE*?

23. What do *structural lexical variants* of *BrE* and *AmE* differ in?

24. Why is A.D. Švejcer's classification of all Americanisms into *complete* and *partial* insufficient?

Темы 8-11: Лексико-семантические оппозиции британского и американского вариантов современного литературного (нормированного) английского языка в синхронии: а) аналоги б) дивергенты. Британские и американские культуронимы в сопоставлении.

1. What notions are central to comparing *BrE* and *AmE* on the lexico-semantic level?

2. How does David Crystal define the word?

3. What alternative terms can help avoid ambiguity when discussing the vocabulary differences between *BrE* and *AmE*?

4. What is the first difficulty behind the assumption that the word is one of the basic units of semantics?

5. What are the difficulties of defining the word as a language unit?

6. How did Leonard Bloom solve the problem of defining the word and what new problems did his solution entail?

7. What is V.G. Gack's definition of the term 'word'?

8. Why cannot the comparative analysis of *BrE* and *AmE* be confined to listing pairs of words?

9. What are inventory differences between language varieties?

10. How can the relationship between *BrE* and *AmE* on the lexico-semantic level be represented?

11. Define distributional analysis.

12. What two kinds of contexts actualizing word meaning did N.N. Amosova distinguish?

13. Can the differences between *BrE* and *AmE* be accounted for by *intralinguistic* factors alone?

14. What is the nature of vocabulary units like?

15. What two types of lexico-semantic differences result from the dual nature of vocabulary units?

16. How are the two types of lexico-semantic differences termed?

17. What should be borne in mind concerning the oppositions of *BrE* and *AmE* lexico-semantic analogues?

18. How do the systems of *BrE* and *AmE* actually relate?

19. What is the difference between a *unilaterally marked* opposition and a *bilaterally marked* one?

20. What are *BrE* and *AmE* analogues used for in most cases?

21. What factors determine the use of *BrE* and *AmE* analogues in some recurrent word combinations?

22. What linguostylistic or rhetorical function do many *AmE* analogues perform in relation to their *BrE* counterparts?

23. What are the differences between *BrE* and *AmE* often determined by?

24. How can *BrE* and *AmE* analogues be classified?

25. How does A.D. Švejcer define lexico-semantic divergents?

26. What two categories are lexico-semantic divergents subdivided into?

27. What problem is presented by the bilaterally marked oppositions which have no common-core lexico-semantic variants?

28. What solution to the problem does A.D. Švejcer offer?

29. Why is it debatable that the lexico-semantic variants of the noun **truck** exemplify relations of relative autonomy?

30. Do lexico-semantic divergents differ only in their semantic structure?
31. What lexico-semantic divergents confirm the truth of Bernard Shaw's famous paradox concerning the relations between *BrE* and *AmE*?
32. In what situations do the example *BrE* and *AmE* culture-specific lexical items prove useful to you?

### Вопросы к зачёту (8 семестр)

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Language <b>Standard</b> (Norm) and <b>Variation</b>. <b>National Varieties</b> and <b>Standards</b> of <b>Modern English</b></p> | <p><b>Языковая норма и вариантность. Национальные варианты и нормы</b> современного английского языка.</p>   |
| <p>2. The <b>Subsystems</b> of <i>BrE</i> and <i>AmE</i> <b>Vowels</b> Compared.</p>  | <p><b>Подсистемы гласных</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка в сопоставлении.</p>                 |
| <p>3. The <b>Subsystems</b> of <i>BrE</i> and <i>AmE</i> <b>Consonants</b> Compared.</p>  | <p><b>Подсистемы согласных</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка в сопоставлении.</p>               |
| <p>4. <i>BrE</i> and <i>AmE</i> <b>Word Stress Pattern</b> <b>Oppositions</b>.</p>  | <p><b>Акцентные оппозиции</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка.</p>                                |
| <p>5. <i>BrE</i> and <i>AmE</i> <b>Spelling</b> and <b>Punctuation</b> Compared.</p>  | <p><b>Орфография и пунктуация</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка в сопоставлении.</p>            |
| <p>6. <b>Grammatical Differences</b> between <i>BrE</i> and <i>AmE</i>.</p>   | <p><b>Грамматические расхождения</b> между британским и американским вариантами современного литературного английского языка.</p>                    |
| <p>7. <i>BrE</i> and <i>AmE</i> <b>lexico-semantic oppositions</b>: <b>Diachronic</b> Approach.</p>                                     | <p><b>Лексико-семантические оппозиции</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка <b>в диахронии</b>.</p> |
| <p>8. <i>BrE</i> and <i>AmE</i> <b>Lexico-Semantic Oppositions</b>: <b>Synchronic</b> Approach</p>                                      | <p><b>Лексико-семантические оппозиции</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка <b>в синхронии</b>.</p> |
| <p>9. <b>Synchronic</b> Approach: <i>BrE</i> and <i>AmE</i> <b>Lexico-Semantic Analogues</b>.</p>                                       | <p>Лексико-семантические <b>аналоги</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка <b>в синхронии</b>.</p>   |
| <p>10. <b>Synchronic</b> Approach: <i>BrE</i> and <i>AmE</i> <b>Lexico-Semantic Divergents</b></p>                                      | <p>Лексико-семантические <b>дивергенты</b> британского и американского вариантов современного литературного английского языка <b>в синхронии</b></p> |
| <p>11. British and American <b>Culture-Specific Lexical Items</b> Compared</p>  | <p>Британские и американские <b>реалии</b> на лексико- семантическом уровне (<b>культуронимы</b>).</p>   |

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения» обеспечивается следующими учебно-методическими материалами:

### Основная литература:

1. Багана Ж. Языковая вариативность английского языка Великобритании, США и Канады: Монография / Ж. Багана, А.Н. Безрукая, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 124 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=444834>
2. Карневская Е.Б. Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 1 [Электронный ресурс] : В 2 ч. : учеб. пособие / Е.Б. Карневская [и др.] ; под общ. ред. Е.Б. Карневской. – 3-е изд., перераб. – Минск : Выш. шк., 2013. – 320 с. - ISBN 978-985-06-2168-9. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=508647>
3. Карневская Е.Б. Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 2 [Электронный ресурс] : В 2 ч. : учеб. пособие / Е. Б. Карневская [и др.] ; под общ. ред. Е. Б. Карневской. – 3-е изд., перераб. - Минск: Выш. шк., 2013. – 255 с. - ISBN 978-985-06-2169-6.3. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=508667>
4. Шуверова Т.Д. Reading, Translation and Style. Лингвостилистический и предпереводческий анализ текста [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Шуверова Т.Д.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, 2012.— 146 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23969>

### Дополнительная литература:

1. Гриценко Е.С. Гендер в британской и американской лингвокультурах [Электронный ресурс] : монография / Е.С. Гриценко, М.В. Сергеева, А.О. Лалетина, А.А. Бодрова, Л.Г. Дуняшева; под общ. ред. Е.С. Гриценко. - М.: ФЛИНТА, 2011. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510326.htm>
2. Купина Н.А., Николина Н.А. Филологический анализ текста. Практикум. – 2 изд. – М.: Флинта, 2011. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893493917.html>
3. Леонтович О.А. США. Этические проблемы [Электронный ресурс]: учебное пособие на английском языке/ Леонтович О.А., Бакумова Е.В.— Электрон. текстовые данные.— Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2010.— 320 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21452>
4. Михалева Е.И. Произносительные особенности современного английского языка в мире [Электронный ресурс]: учебное пособие к спецкурсу/ Михалева Е.И.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский городской педагогический университет, 2010.— 152 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26725>
5. Руженцева Т.С. Американский вариант английского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Руженцева Т.С.— Электрон. текстовые данные.— М.: Евразийский открытый институт, 2011.— 92 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10600>

### Периодические издания:

1. Журнал «Вопросы литературы». <http://magazine.russ.ru/voplit/vopli@arion.ru>.
2. Журнал «Иностранная литература». <http://magazines.russ.ru/inostran/>,  
<http://www.inostranka.ru/>
3. Журнал «Филология и литературоведение». <http://philology.snauka.ru/>

### Интернет-источники:

1. Achieve the Core: Close Reading Model Lessons:  
<http://www.achievethecore.org/page/752/featured-lessons>
2. A Close Look at Close Reading (Beth Burke, NBCT):  
[http://nieonline.com/tbtimes/downloads/CCSS\\_reading.pdf](http://nieonline.com/tbtimes/downloads/CCSS_reading.pdf)

3. Alex Case. How to teach supporting your arguments (2013):  
<http://www.usingenglish.com/articles/how-to-teach-supporting-your-arguments.html>
4. Andy Gillett, 2013. Using English for Academic Purposes. A Guide for Students in Higher Education – EAP Links: <http://www.uefap.com/>
5. Briau Partridge and Sue Starfield, The Handbook of English for Specific Purposes. Malden, MA – Oxford, UK: Wiley – Blackwell, 2013: <http://ru.scribd.com/doc/144046980/The-Handbook-of-English-for-Specific-Purposes>
6. Bruce Deitrick Price. “Close Reading is Close to a Con” // “American Thinker”, Nov. 09, 2013:  
[http://www.americanthinker.com/2013/09/close\\_reading\\_is\\_close\\_to\\_a\\_con.html](http://www.americanthinker.com/2013/09/close_reading_is_close_to_a_con.html)
7. Close Reading (“Explication”) Assignment – English 213, Reed College Fall 2006:  
<http://academic.reed.edu/english/courses/eng213/CloseReadings.html>
8. Close Reading: What is Close Reading: Close Reading Example: Literature:  
[http://www.lib.uoguelph.ca/assistance/writing\\_services/resources/components/documents/close\\_reading.pdf](http://www.lib.uoguelph.ca/assistance/writing_services/resources/components/documents/close_reading.pdf)
9. Dean’s Book w/ Prof. Connie Griffin: How to Write a Close Reading Essay:  
<http://blogs.umass.edu/honors291g-cdg/how-to-write-a-close-reading-essay/>
10. English for Academic Purposes Online:  
<http://www3.open.ac.uk/study/undergraduate/course/1185.htm>
11. Grant Wiggins, Ed.D. What Close Reading Actually Means:  
<http://www.teachthought.com/featured/what-close-reading-actually-means/>
12. How to Do a Close Reading: <http://www.youtube.com/watch?v=adXdTXEzmzE>
13. Journal of English for Academic Purposes - Elsevier: <http://www.journals.elsevier.com/journal-of-english-for-academic-purposes/>
14. Mark A. McCutcheon. Strategies for Close Reading and Critical Reflection. April 29, 2013:  
[http://nieonline.com/tbtimes/downloads/CCSS\\_reading.pdf](http://nieonline.com/tbtimes/downloads/CCSS_reading.pdf)
15. Mary Macken-Horarik et al. A grammatics ‘good enough’ for school English in the 21<sup>st</sup> century: Four challenges in realizing the potential // Australian Journal of Language and Literacy, Vol.34, , No.1, 2011, pp.9-23.:  
[http://www98.griffith.edu.au/dspace/bitstream/handle/10072/48229/80073\\_1.pdf?sequence=1](http://www98.griffith.edu.au/dspace/bitstream/handle/10072/48229/80073_1.pdf?sequence=1)
16. On Close Reading: Some hints to help you with close reading:  
<http://www.english.upenn.edu/~mgamer/Teaching/101/closereading.html>
17. Short Paper 5: Poetry Explication – Introduction to Literature:  
<https://sites.google.com/site/kerrenglish110/assignments/short-paper-5-the-ghazal>
18. The Critical Thinking Community: The Art of Close Reading  
<http://www.criticalthinking.org/pages/the-art-of-close-reading>
21. The Close Reading of Poetry: A Practical Introduction and Guide to Explication:  
<http://web.uvic.ca/~engblog/closereading/>
22. Warwick: Arts: English and Comparative Literary Studies: Close Reading:  
<http://www2.warwick.ac.uk/fac/arts/english/currentstudents/undergraduate/modules/fulllist/second/en227/closereading/>
23. What is close reading – guidance notes: A brief guide to advanced reading skills:  
<http://www.mantex.co.uk/2009/09/14/what-is-close-reading-guidance-notes/>

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» используются:

- лингафонный кабинет;
- компьютерный класс с полным обеспечением;
- учебная аудитория, оборудованная интерактивной доской и мультимедийным проектором;
- переносной мультимедийный комплекс.



Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению **44.03.05 Педагогическое образование** и профилям подготовки **Английский язык. Немецкий язык.**

Рабочую программу составил

кандидат филологических наук, профессор кафедры английского языка Есаулов Н.Н. *Есаулов*

Рецензент

(представитель работодателя) *Митвольская гимназия №23 г. Владимир*  
*учитель английского языка высшей квалификационной категории, зам. дир.*  
*директора по ЧБР Мироновская О.Ю.* (место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка

Протокол № *7/1* от *14.03.2016* года

Заведующий кафедрой английского языка

*Ж*  
(ФИО, подпись)

*А.В. Назарова*

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 «Педагогическое образование»

Протокол № *3* от *14.03.16* года

Председатель комиссии, директор ПИ

*сеид*  
(ФИО, подпись)

Артамонова М.В.

### ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

*11/17*